

Escrit amb paper / *Escrito con papel*

MIRIAM LONDOÑO

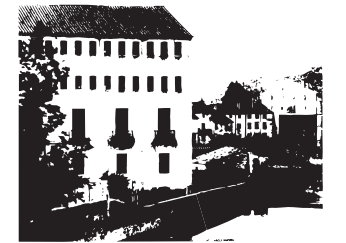
Dies/Días 3 i 4 de juliol/julio

Taller de paper oriental / *Taller de papel oriental*

IZHAR NEUMANN

Dia/Día 9, 10 i 11 de juliol/julio

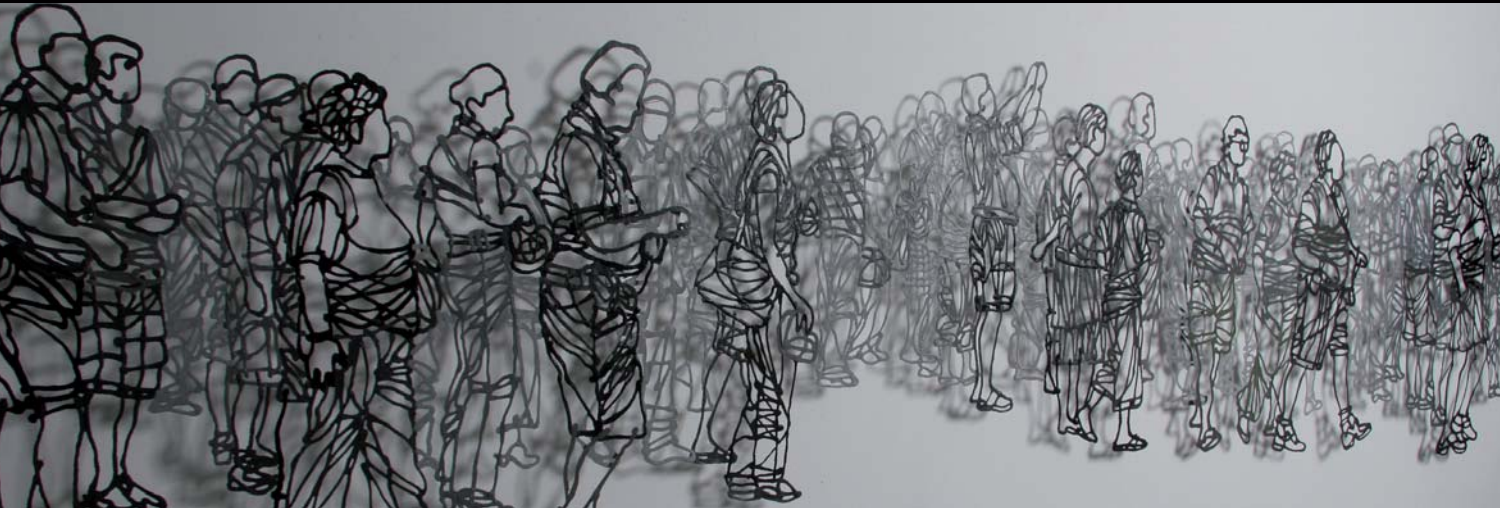
Tallers Art-Paper



**MUSEU MOLÍ
PAPERER
DE CAPELLADES**

MUSEU DE LA CIÈNCIA
I DE LA TÈCNICA DE CATALUNYA

M i r i a m L o n d o ñ o I z h a r N e u m a n n



Escrit amb paper

Taller d'experimentació d'escriptura amb polpa

Escrito con papel

Taller de experimentación de escritura con pulpa

Dies/Días 3 i 4 de juliol/julio

Durada/Duración 12 h

Horari/Horario de 9.30 a 14h - 15 a 18.30h - Segon dia/Segundo día de 9.30 a 14.30h

Preu d'inscripció / Precio de inscripción 180 euros

Dinar del dia 3 inclòs / Almuerzo del día 3 incluido

Places limitades / Plazas limitadas

Taller de paper oriental

Taller bàsic d'elaboració del paper oriental a partir de fibres de kozo
i d'altres fibres locals

Taller de papel oriental

***Taller básico de elaboración del papel oriental a partir de las fibras de kozo
y otras fibras locales***

Dies/Días 9, 10 i 11 de juliol/julio

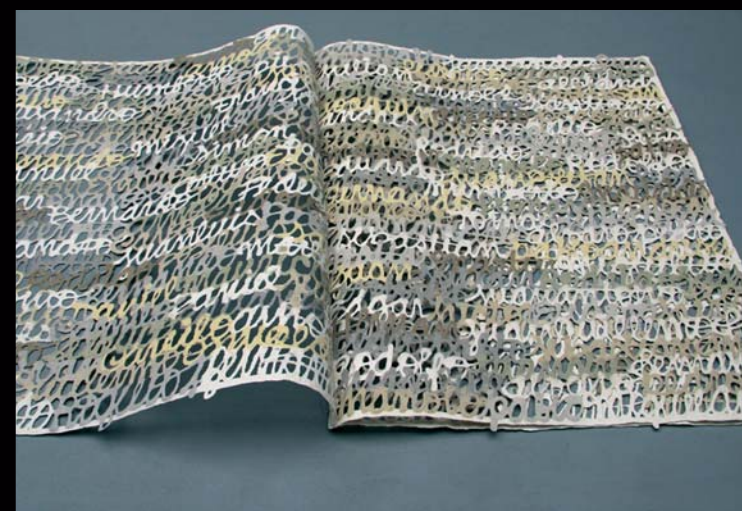
Durada/Duración 24 h

Horari/Horario de 9.30 a 14h - 15 a 18.30h - Últim dia/Último día de 9.30 a 14.30h

Preu d'inscripció / Precio de inscripción 240 euros

Material inclòs / Material incluido

Places limitades / Plazas limitadas



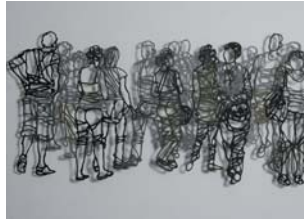
Museu Molí Paperer de Capellades
08786 Capellades (Barcelona)
tel. / fax 93 801 28 50
e-mail: museu@mmp-capellades.net
http://www.mmp-capellades.net

Museu Molí Paperer de Capellades

 **Diputació
Barcelona**


J. VILASECA, S.A.
FABRICA DE PAPEL

M i r i a m L o n d o ñ o I z h a r N e u m a n n



Miriam Londoño

(Colòmbia), actualment resideix a Holanda.

Els darrers anys ha treballat amb el paper sense donar-li el tractament tradicional, sinó utilitzant la polpa de paper com si de tinta es tractés per escriure o dibuixar. Aquesta tècnica li ha permès transformar les paraules d'un text o les traç d'un dibuix en una estructura oberta de línies o paraules com una malla que s'entén en l'espai.

Objectius del Taller

Durant el curs s'imparteixen els fonaments bàsics de la preparació de la polpa, l'encolat y l'afegit d'adhesius, pigments i altres additius. Després, s'experimenta lliurement amb les ampolles de polpa, per entendre el concepte de la tècnica, i finalment, cadascú procedeix a realitzar el seu propi treball. Els participants han de dur una proposta personal, com per exemple, un text o un dibuix que hagin preparat, per realitzar sols amb línies de paper.

Miriam Londoño

(Colombia) Actualmente reside en Holanda.

Durante los últimos años ha trabajado con el papel, usándolo de forma líquida como si fuera tinta para escribir o dibujar y no como el soporte tradicional que todos conocemos. Esta técnica le permite a Londoño transformar las palabras de un texto o las líneas de un dibujo en una estructura abierta de trazos o palabras que se despliega en el espacio.

Objetivos del taller

Durante el curso se imparten los fundamentos básicos de la preparación de la pulpa, encolado, y añadido de adhesivos, pigmentos y otros aditivos. Luego, se experimenta libremente con las botellas con pulpa, para entender el concepto de la técnica, y finalmente, cada uno procede a hacer un trabajo propio. Los participantes deben llevar una propuesta personal, como por ejemplo, un texto o un dibujo que hayan preparado, para realizar con solo líneas de papel.



www.miriamlondono.com



Izhar Neumann

Artista paperer nascut a Israel. Graduat a l'Escola d'Arts visuals de Beer-Sheva s'especialitzà en la fabricació del paper. Va ser alumne de Joyce Schmidt al Uncle Bob Leslie Paper Mill on va crear un jardí de plantes papereres.

Va viure diversos anys al Japó on estudia la fabricació del paper amb els mestre Inoue Gengí a Warabi, Mino, Prefectura de Guifu i també amb el mestre Kobayashi Yasuo a Kadoide, Prefectura de Niigata. Ha participat en nombrosos congressos d'associacions internacionals d'artistes paperers (IAPMA) i d'historiadors del paper (IPH). També ha exposat la seva obra en diferents països: Israel, Itàlia, Holanda, etc.

El 1986 va crear el seu propi molí paperer "Tut-Neyar" a Zichron-Yaacov, Israel, on viu i treballa actualment.

Objectius del Taller

En aquest curs s'explicaran i es practicaran els principis bàsics de la elaboració del paper oriental a partir de fibres de kozo i d'altres fibres locals. També s'experimentaran les possibilitat plàstiques i creatives del procés de la fabricació del paper i s'ensenyanen pràctiques i eines simplificades per a la fabricació de paper "a casa". Durant els dies del curs es faran projeccions de diferents audiovisuals i imatges sobre el paper al Japó.

Dia 1 Preparació de las fibras: cocción i refinat a mà.

Dia 2 Formació dels fulls de paper de baix gramatge i alta resistència amb la tècnica japonesa de suminagashi.

Dia 3 Prensats i assecat dels fulls de paper sobre fustes al sol.



Izhar Neumann

Artista papelero nacido en Israel se graduó en la Escuela de Artes visuales de Beer-Sheva especializándose en la fabricación de papel. Fue alumno de Joyce Schmdt en el Uncle Bob Leslie Paper Mill donde creó un jardín de plantas papeleras.

Ha residido varios años en Japón estudiando la fabricación del papel con el maestro Inoue Gengí en Warabi, Mino, Prefectura de Guifu y con el maestro Kobayashi Yasuo en Kadoide, Prefectura de Niigata. Así mismo a participado en numerosos congresos de asociaciones internacionales de Artistas Papeleros (IAPMA) e historiadores del papel (IHP), así como ha expuesto su obra en diversas exposiciones en Israel, Italia, Holanda, etc.

En 1986 creó su propio molino papelero "Tut-Neyar" en Zichron-Yaacov, Israel, donde actualmente vive y trabaja.

Objetivos del Taller

En este curso se explicarán y practicarán los principios básicos de la elaboración del papel oriental a partir de las fibras de kozo y otras fibras locales. También se experimentarán las posibilidades plásticas y creativas del proceso de fabricación del papel, así como se enseñaran prácticas y herramientas simplificadas para la elaboración del papel "en casa". Durante el curso se proyectaran diferentes audiovisuales e imágenes sobre el papel en Japón.

Día 1 Preparación de las fibras: cocción y batido a mano.

Día 2 Formación de hojas de papel de bajo gramaje y alta resistencia con la técnica japonesa de suminagashi.

Día 3 Prensado y secado al sol del papel sobre tablas de madera.

Tallers Art-Paper



Nom / Nombre _____
 Activitat / Actividad _____
 Institució / Institución _____
 Adreça / Dirección _____ CP _____
 Població / Población _____
 Telf _____ Fax _____ E-mail _____

Inscripció/Inscripción:

Miriam Londoño. Escrit amb paper / Escrito en papel 180 €

Places limitades/Plazas limitadas.

Forma de pagament/Forma de pago:

-Transferència bancària/Trasferencia bancaria: Museu Molí Paperer de Capellades. BBVA. 0182 1404 31 0010051897

- Xec nominatiu/Cheque nominativo

Un cop confirmada la plaça cal fer efectiu el pagament i enviar còpia de l'ingrés bancari i full d'inscripció/Una vez confirmada la plaza efectuar el pago y enviar copia del ingreso bancario y hoja de inscripción

Museu Molí Paperer de Capellades

tel./fax 93 801 28 50 • e-mail: museu@mmp-capellades.net • http://www.mmp-capellades.net



Nom / Nombre _____
 Activitat / Actividad _____
 Institució / Institución _____
 Adreça / Dirección _____ CP _____
 Població / Población _____
 Telf _____ Fax _____ E-mail _____

Inscripció/Inscripción:

Izhar Neumann. Taller de papel oriental / Taller de papel oriental 240 €

Places limitades/Plazas limitadas.

Forma de pagament/Forma de pago:

-Transferència bancària/Trasferencia bancaria: Museu Molí Paperer de Capellades. BBVA. 0182 1404 31 0010051897

- Xec nominatiu/Cheque nominativo

Un cop confirmada la plaça cal fer efectiu el pagament i enviar còpia de l'ingrés bancari i full d'inscripció/Una vez confirmada la plaza efectuar el pago y enviar copia del ingreso bancario y hoja de inscripción

Museu Molí Paperer de Capellades

tel./fax 93 801 28 50 • e-mail: museu@mmp-capellades.net • http://www.mmp-capellades.net